

З А Т В Е Р Д Ж У Ю

Декан  
факультету культури і креативних індустрій  
Київського національного університету  
технологій та дизайну

Ірина ТРУСОВА  
11 січня 2026 р.



## СТРАТЕГІЯ РОЗВИТКУ

### КАФЕДРИ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ Київського національного університету технологій та дизайну

на 2026–2030 роки

#### 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Стратегія розвитку кафедри філології та перекладу на 2026–2030 роки розроблено відповідно до:

- **Стратегії розвитку** Київського національного університету технологій та дизайну [https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/strategy\\_2024.pdf](https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/strategy_2024.pdf);

- державної політики та **пріоритетів реформування системи вищої освіти України**, з урахуванням інтеграції до Європейського простору вищої освіти: Закон України «Про вищу освіту» <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>; Стандарти та принципи Європейського простору вищої освіти (EHEA) <https://www.ehea.info>;

- **стандартів вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія**, з орієнтацією на компетентнісну модель підготовки фахівців: Стандарт вищої освіти України за спеціальністю **В11 Філологія** для першого (бакалаврського) рівня <https://mon.gov.ua/ua/osvita/visha-osvita/naukovo-metodichna-rada-ministerstva-osviti-i-nauki-ukrayini/zatverdzheni-standarti-vishoyi-osviti>; Класифікація галузей знань і спеціальностей / Перехід на класифікацію В11 <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-%D0%BF>; <https://mon.gov.ua>;

- **рекомендацій Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти (НАЗЯВО)** щодо внутрішньої системи забезпечення якості, розроблення, реалізації та періодичного перегляду освітніх програм: Офіційний сайт Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти <https://naqa.gov.ua>;

- **сучасних науково-освітніх тенденцій** розвитку перекладознавства, міжкультурної комунікації, прикладної лінгвістики та цифрової гуманітаристики, а також актуальних підходів у галузі педагогіки, методики навчання іноземних мов і перекладу та професійної дидактики, з урахуванням викликів цифровізації освітнього процесу, впровадження технологій штучного інтелекту, розвитку змішаного та дистанційного навчання, а також

глобалізаційних процесів і трансформації освітніх парадигм: Європейські стандарти і рекомендації із забезпечення якості вищої освіти ESG 2015 <https://www.enqa.eu/esg-standards-and-guidelines-for-quality-assurance-in-the-european-higher-education-area/>; Європейська комісія — Digital Education Action Plan <https://education.ec.europa.eu/focus-topics/digital-education/action-plan>.

Стратегія розвитку спрямована на вдосконалення освітньої, науково-дослідної, міжнародної, кадрової, проєктної та інноваційної діяльності кафедри філології та перекладу, а також на підвищення якості підготовки здобувачів вищої освіти, зміцнення академічної репутації кафедри та її інтеграцію в національний і міжнародний освітньо-науковий простір.

## 2. МІСІЯ ТА СТРАТЕГІЧНЕ БАЧЕННЯ КАФЕДРИ

### 2.1. Місія кафедри філології та перекладу

**Місія кафедри** полягає у підготовці конкурентоспроможних, соціально відповідальних фахівців у сфері перекладу та міжкультурної комунікації, а також у забезпеченні якісної іншомовної підготовки здобувачів вищої освіти різних спеціальностей КНУТД з урахуванням професійно орієнтованих потреб відповідних галузей.

Кафедра орієнтується на інтеграцію перекладознавства, міжкультурної комунікації, мовознавчих прикладних досліджень і цифрової гуманітаристики на основі сучасних науково-освітніх підходів, а також на впровадження інноваційних освітніх практик і методик навчання іноземних мов і перекладу, у тому числі в межах міждисциплінарної мовної підготовки для нефілологічних спеціальностей, з урахуванням викликів цифровізації освітнього процесу, застосування технологій штучного інтелекту, розвитку змішаного та дистанційного навчання, глобалізаційних процесів і трансформації освітніх парадигм.

**Метою освітніх програм** кафедри 035 Філологія «Англійська мова: переклад в бізнес-комунікаціях» (перший бакалаврський рівень) та В11 Філологія «Англійська мова: переклад у діловій комунікації» (перший бакалаврський рівень) є підготовка конкурентоспроможних фахівців з англійсько-українського двостороннього перекладу в усній і письмовій формах ділової комунікації, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання і практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов.

Випускники володіють загальними та фаховими компетентностями (лінгвістичними, перекладацькими, міжкультурними й цифровими) та здатні здійснювати:

- аналіз, творення, переклад і оцінювання письмових та усних текстів різних жанрів і стилів;
- перекладацьку, редакторську та дослідницьку діяльність;
- професійну комунікацію у сфері бізнесу відповідно до потреб сучасного національного й міжнародного ринку праці.

Фахова підготовка здобувачів вищої освіти ґрунтується на гуманістичних і демократичних цінностях, національно-культурній та громадянській свідомості, принципах професійної та перекладацької етики, академічної доброчесності, поваги до інтелектуальної власності, а також нульової толерантності до корупції та будь-яких форм недоброчесної поведінки, що забезпечує готовність випускників до відповідальної професійної діяльності в умовах глобалізованого міжкультурного середовища.

## **2.2. Стратегічне бачення кафедри філології та перекладу**

Кафедра позиціонує себе як сучасну інтеграційну освітньо-наукову платформу міждисциплінарної взаємодії, що забезпечує розвиток перекладознавства, міжкультурної комунікації, мовознавчих прикладних досліджень, цифрової гуманітаристики, інформаційних технологій та креативних індустрій в межах освітніх, наукових і проєктних ініціатив і практикоорієнтованої підготовки фахівців.

Стратегічне бачення кафедри спрямоване на формування її як осередку впровадження інноваційних дидактичних і методичних підходів до навчання усного й письмового перекладу, а також міждисциплінарної мовної підготовки для нефілологічних спеціальностей із активним використанням цифрових технологій, САТ-інструментів та AI-орієнтованих рішень, що відповідають сучасним вимогам національного й міжнародного ринку праці.

Водночас стратегічним пріоритетом є активна участь кафедри в міжнародному академічному просторі через розвиток академічної мобільності, реалізацію спільних наукових досліджень, участь у міжнародних освітніх програмах і проєктах, а також залучення іноземних партнерів і експертів до освітнього процесу.

Реалізація такого стратегічного бачення забезпечує стійкий розвиток кафедри, підвищення якості освітніх програм, зростання її академічної репутації та формування конкурентоспроможного освітньо-наукового середовища, здатного ефективно реагувати на виклики глобалізації, цифровізації та трансформації сучасної вищої освіти.

## **3. СТРАТЕГІЧНІ ЦІЛІ ТА ЗАВДАННЯ (2026–2030 роки)**

### **3.1. Освітня діяльність кафедри філології та перекладу**

Освітня діяльність кафедри у 2026–2030 роках є ключовим пріоритетом її стратегічного розвитку та спрямована на підготовку конкурентоспроможних фахівців у галузі філології та перекладу, а також на забезпечення міждисциплінарної мовної підготовки для нефілологічних спеціальностей. Така підготовка орієнтована на формування здатності здобувачів вищої освіти ефективно функціонувати в умовах багатомовного, цифровізованого та міжкультурного професійного середовища. Реалізація освітнього процесу ґрунтується на принципах студентоцентрованого навчання, компетентнісного

підходу, академічної доброчесності, інтеграції освіти і науки, а також тісної взаємодії з внутрішніми й зовнішніми стейкхолдерами.

Кафедра забезпечує реалізацію освітньо-професійної програми бакалаврського рівня В11 Філологія «Англійська мова: переклад у діловій комунікації», системно оновлюючи її зміст відповідно до вимог Національної рамки кваліфікацій, стандартів вищої освіти, рекомендацій Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, а також актуальних тенденцій розвитку перекладацької галузі та потреб ринку праці.

#### **Цілі освітньої діяльності кафедри філології та перекладу:**

- модернізація ОПП бакалаврського рівня В11 Філологія «Англійська мова: переклад у діловій комунікації» відповідно до стандартів вищої освіти, вимог ринку праці та рекомендацій Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти та успішне проходження акредитаційної експертизи у 2026 році;
- розвиток багаторівневої підготовки фахівців із перекладу шляхом запровадження та щорічного вдосконалення освітньо-професійної програми В11 «Художній переклад (англійська та українська мови)» на другому (магістерському) рівні та освітньо-наукової програми третього (наукового) рівня «Нова філологія в умовах глобальної комунікації»;
- посилення практикоорієнтованої та цифрової складової освіти через інтеграцію CAT-tools, AI-інструментів і сучасних цифрових технологій у підготовку з усного й письмового перекладу та науково-дослідну діяльність, а також у міждисциплінарну мовну підготовку для нефілологічних спеціальностей;
- розширення освітніх і професійних траєкторій здобувачів вищої освіти шляхом реалізації сертифікатної програми «Гід-перекладач у міжкультурній комунікації» на засадах міждисциплінарної співпраці.

#### **Основні завдання освітньої діяльності кафедри філології та перекладу:**

- стратегічним завданням кафедри визначено підготовку й успішне проходження у 2026 році акредитаційної експертизи освітньо-професійної програми бакалаврського рівня В11 Філологія «Англійська мова: переклад у діловій комунікації», що передбачає комплексне оновлення змісту освітніх компонентів, удосконалення внутрішньої системи забезпечення якості освіти (ВСЗЯО) та посилення практикоорієнтованої й цифрової складових підготовки здобувачів вищої освіти освіти;
- запровадження та розвиток освітньо-професійної програми магістерського рівня «Художній переклад (англійська та українська мови)», орієнтованої на підготовку фахівців у сфері художнього перекладу, формування високого рівня перекладацької, літературознавчої, редакторської та дослідницької компетентностей відповідно до сучасних наукових і професійних стандартів;
- запровадження та розвиток освітньо-наукової програми «Нова філологія в умовах глобальної комунікації», що інтегрує сучасні методології перекладознавчих досліджень і міждисциплінарні наукові підходи з механізмами академічної мобільності та спрямоване на формування сталого науково-педагогічного кадрового резерву;

- запровадження сертифікатної програми «Гід-перекладач у міжкультурній комунікації», що визначається як інструмент розширення освітніх траєкторій, професійної орієнтації здобувачів вищої освіти та посилення взаємодії з ринком праці. Програма спрямована на формування практичних компетентностей у сфері усного перекладу, екскурсійної діяльності та міжкультурної комунікації з урахуванням лінгвокультурної специфіки, туристичного й креативного контекстів. Сертифікатна програма орієнтована на здобувачів вищої освіти, випускників і фахівців, зацікавлених у професійній діяльності на перетині перекладу, культурної медіації та туристично-екскурсійної сфери, і передбачає міжкафедральну та міждисциплінарну співпрацю;

- збільшення кількості й урізноманітнення вибіркового дисциплінарного спрямування, що поєднують переклад (зокрема військовий переклад), лінгвістику, літературознавство, цифрову гуманітаристику, медіакомунікацію та креативні індустрії;

- диверсифікація практичної підготовки здобувачів вищої освіти зі спеціальності В11 Філологія шляхом проходження навчальної ознайомчої та виробничих практик із залученням розширеного кола баз практики – підприємств, перекладацьких бюро та організацій різних форм власності;

- інтеграція CAT-tools, AI-інструментів і цифрових технологій у навчальний процес з усного й письмового перекладу, літературного редагування, аналізу текстів і науково-дослідної роботи, а також у міждисциплінарну мовну підготовку для нефілологічних спеціальностей;

- удосконалення навчально-методичного забезпечення освітніх компонентів, розроблення й оновлення робочих програм, силабусів і навчально-методичних комплексів;

- підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників кафедри шляхом стажувань, участі в тренінгах, сертифікаційних програмах і міжнародних освітніх проєктах;

- участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості освіти, зокрема у підготовці та проходженні акредитації освітніх програм відповідно до чинних вимог системи забезпечення якості вищої освіти;

- формування індивідуальних освітніх траєкторій здобувачів вищої освіти з урахуванням їхніх професійних інтересів, наукових пріоритетів і кар'єрних перспектив.

### **3.2. Науково-дослідна діяльність кафедри філології та перекладу**

Науково-дослідна діяльність кафедри у 2026–2030 роках спрямована на підвищення наукової продуктивності й академічної репутації кафедри, розвиток сучасних міждисциплінарних напрямів мовознавчих, перекладознавчих, літературознавчих і дидактичних досліджень у межах комплексної науково-дослідної теми кафедри «Когнітивно-дискурсивні та лінгвокультурні парадигми дослідження тексту у філологічному та дидактичному вимірах», що передбачає системну інтеграцію результатів наукових досліджень в освітній процес на всіх рівнях підготовки здобувачів вищої освіти.

Пріоритетними для кафедри є мовознавчі, перекладознавчі, лінгвокультурологічні, когнітивно-дискурсивні дослідження у сфері ділового, економічного, управлінського й інституційного дискурсу, термінологічної стандартизації, прагматичних і комунікативних аспектів бізнес-перекладу, специфіки усного перекладу (послідовного, перекладу з аркуша) у професійному середовищі, ділової англійської мови та мови за професійним спрямуванням для різних спеціальностей, а також медійного, військового й художнього перекладу як форм міжмовної та міжкультурної медіації.

Водночас важливе місце у науково-дослідному профілі кафедри посідають дослідження в галузі педагогіки, методики навчання іноземних мов і перекладу та професійної дидактики, з урахуванням викликів цифровізації освітнього процесу, упровадження технологій штучного інтелекту, розвитку змішаного та дистанційного навчання, а також трансформації моделей викладання, оцінювання та формування перекладацьких і філологічних компетентностей.

Стратегічним напрямом є літературознавчі та перекладознавчі студії художнього перекладу, що поєднують традиційні методи аналізу художнього тексту з інструментами цифрової гуманітаристики, корпусної лінгвістики та мультимодального аналізу. Особлива увага приділяється дослідженню художніх текстів у аспектах поетики, наратології, інтертекстуальності та міжкультурної інтерпретації, а також аналізу впливу цифрових технологій і штучного інтелекту на перекладацькі стратегії та практики художнього перекладу.

#### **Цілі науково-дослідної діяльності:**

- підвищення наукової продуктивності, якості та міжнародної видимості досліджень кафедри;
- розвиток перекладознавчих (зокрема ділового та усного перекладу), когнітивно-дискурсивних, лінгвокультурологічних, літературознавчих, дидактичних і цифрово-гуманітарних досліджень;
- інтеграція наукових досліджень і інноваційних педагогічних практик у підготовку бакалаврів та магістрів.

#### **Основні завдання науково-дослідної діяльності:**

- підготовка та публікація результатів наукових досліджень у межах комплексної науково-дослідної теми кафедри «Когнітивно-дискурсивні та лінгвокультурні парадигми дослідження тексту у філологічному та дидактичному вимірах» у фахових виданнях України та міжнародних журналах, індексованих у наукометричних базах Scopus і Web of Science;
- участь у національних і міжнародних наукових і грантових проєктах, зокрема з тематики ділової комунікації, цифрових літературних студій, AI в гуманітарних науках та освіті, художнього перекладу;
- організація та проведення наукових конференцій, круглих столів, семінарів і науково-методичних заходів, зокрема з проблем художнього перекладу, ділового перекладу, цифрової гуманітаристики та методики викладання іноземних мов;
- розвиток міждисциплінарної та міжнародної наукової співпраці;
- активне залучення здобувачів вищої освіти до науково-дослідної роботи та розширення міжнародної й міждисциплінарної співпраці, зокрема у сфері ділової

комунікації та професійного перекладу. Важливим інструментом реалізації цих завдань є діяльність студентських наукових гуртків, що забезпечують ранню наукову соціалізацію здобувачів, розвиток дослідницьких компетентностей і формування академічної культури. Робота наукових гуртків передбачає підготовку тез і наукових статей, участь у науково-практичних конференціях, конкурсах студентських наукових робіт, а також інтеграцію результатів досліджень в освітній процес, що сприяє розвитку дослідницької культури, критичного мислення та професійної ідентичності майбутніх фахівців.

Для конкретизації визначених пріоритетів і завдань науково-дослідної діяльності кафедри у 2026–2030 роках у Таблиці 1 подано орієнтовний план наукової діяльності кафедри в межах науково-дослідної теми.

Таблиця 1

**Орієнтовний план наукової діяльності кафедри  
у межах науково-дослідної теми «Когнітивно-дискурсивні та  
лінгвокультурні парадигми дослідження тексту у філологічному та  
дидактичному вимірах» у 2026-2030 роках**

№	Напрямок / захід	Термін виконання	Відповідальні	Очікувані результати НПП (на рік)
1.	Публікації у фахових виданнях України	Щорічно	НПП кафедри	≥2–3 статті
2.	Публікації у виданнях Scopus / WoS	Щорічно	Провідні НПП	≥1 стаття
3.	Публікації у закордонних журналах	Щорічно		≥1 стаття
4.	Публікації у матеріалах конференцій WoS / Scopus	Щорічно	Провідні НПП	≥1 стаття
5.	Монографії у виданнях ЄС	2026–2030	Провідні НПП	≥1–2 статті
6.	Монографії в інших країнах	2026–2030	Провідні НПП	≥1–2 статті
7.	Участь у всеукраїнських і міжнародних конференціях	Щорічно	НПП кафедри	≥2–3 тези
8.	Участь у грантах (художній і діловий переклад, цифрові студії, AI)	Щорічно	Проектні групи	≥1–2 подані заявки; ≥1 підтриманий проєкт за період
9.	Студентські наукові гуртки (літературознавчі, перекладознавчі, переклад у діловій комунікації)	Щорічно	Куратори	≥5–7 тез; ≥2–3 статті; ≥5 доповідей на конференціях
10.	Організація конференцій і науково-методичних заходів	Щорічно	Кафедра	≥1–2 заходи (конференції, круглі столи)
11.	Міждисциплінарна та міжнародна співпраця	2026–2030	НПП кафедри	≥1–2 спільні проєкти / публікації; ≥1 міжнародна подія

### 3.3. Міжнародна діяльність кафедри філології та перекладу

Міжнародна діяльність кафедри у 2026–2030 роках спрямована на інтеграцію кафедри в європейський та світовий освітньо-науковий простір, розширення міжнародного партнерства та посилення міжнародної академічної мобільності викладачів і здобувачів вищої освіти. Кафедра розглядає міжнародну співпрацю як стратегічний ресурс підвищення якості освіти, розвитку наукових досліджень, інтернаціоналізації освітніх програм і формування конкурентоспроможних випускників.

Пріоритетом міжнародної діяльності є участь у програмах Європейського Союзу та інших міжнародних ініціативах, зокрема Erasmus+ та Horizon Europe, реалізація спільних освітніх і наукових проєктів, залучення іноземних лекторів і дослідників до освітнього процесу, а також активна участь викладачів і здобувачів вищої освіти у міжнародних конференціях, літніх і зимових школах, тренінгах і наукових стажуваннях.

#### **Цілі міжнародної діяльності:**

- інтеграція кафедри у європейський та світовий освітньо-науковий простір;
- розширення та інституційне зміцнення міжнародного партнерства;
- підвищення міжнародної видимості й академічної репутації кафедри.

#### **Основні завдання міжнародної діяльності:**

- розвиток академічної мобільності викладачів і здобувачів вищої освіти;
- активна участь у програмах Erasmus+, Horizon Europe та інших міжнародних грантових і освітніх ініціативах;
- реалізація спільних освітніх і наукових проєктів з іноземними закладами вищої освіти та науковими установами;
- залучення іноземних лекторів, дослідників і практиків до викладання, проведення гостьових лекцій, семінарів і майстер-класів;
- участь викладачів і здобувачів освіти у міжнародних конференціях, літніх і зимових школах, наукових стажуваннях;
- розвиток англійськомовних і двомовних освітніх компонентів як інструменту інтернаціоналізації освітніх програм.

#### **Академічна мобільність і міжнародні партнери**

Міжнародна (кредитна) мобільність здобувачів вищої освіти і викладачів кафедри реалізується, зокрема, у межах проєкту Erasmus+ KA171 відповідно до чинних міжінституційних угод із такими закордонними закладами вищої освіти:

- Riga Technical University (Латвія);
- University of Applied Sciences Lavoslav Ružička in Vukovar (Хорватія);
- Uşak University (Туреччина);
- Estonian Entrepreneurship University of Applied Sciences (Естонія);
- PAR University of Applied Sciences (Хорватія);
- International Balkan University (Північна Македонія);
- King Mihai I University of Life Sciences (Румунія);
- Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design (Польща);
- RISEBA University of Applied Sciences (Латвія);

- University of Messina (Італія);
- University of Foggia (Італія);
- University of Granada (Іспанія);
- Ostbayerische Technische Hochschule Regensburg (Німеччина);
- International Academy of Applied Sciences in Łomża (Польща).

Співпраця з цими партнерами сприяє реалізації програм академічної мобільності, обміну досвідом, спільних досліджень і розвитку міжкультурної компетентності здобувачів і викладачів кафедри.

### **3.4. Навчально-методична діяльність кафедри філології та перекладу**

Кадровий потенціал кафедри становить **23 науково-педагогічних працівники**, серед яких **4 – доктори наук і 10 – кандидати наук**. Усі НПП кафедри забезпечують викладання навчальних дисциплін відповідно до власних спеціальностей, наукових інтересів і кваліфікацій, що гарантує належний рівень фахової та методичної підготовки здобувачів вищої освіти.

Підготовка та розвиток професорсько-викладацького складу кафедри спрямовані на:

- залучення науково-педагогічних і практичних фахівців до реалізації освітніх програм, гостьових лекцій і наукових заходів із метою посилення міждисциплінарного та прикладного складника підготовки здобувачів освіти;
- здобуття та підвищення наукових ступенів і вчених звань науково-педагогічними працівниками, у тому числі через підготовку здобувачів третього рівня вищої освіти (аспірантів) і формування сталого кадрового резерву кафедри;
- підвищення кваліфікації та професійного розвитку науково-педагогічних працівників, зокрема шляхом участі у програмах підвищення кваліфікації, стажуваннях, міжнародних освітніх ініціативах і сертифікаційних програмах;
- розвиток педагогічної, методичної та цифрової компетентності з урахуванням сучасних освітніх, перекладацьких і цифрових технологій;
- формування навичок успішної участі в міжнародних освітніх і наукових проєктах, грантових програмах і академічній мобільності.

У сфері навчальної та навчально-методичної діяльності кафедра орієнтується на забезпечення високої якості освіти й досліджень, підвищення конкурентоспроможності результатів навчання, а також зміцнення авторитету кафедри на національному та міжнародному рівнях.

#### **Пріоритетні напрями:**

- модернізація змісту освітніх програм усіх рівнів вищої освіти відповідно до стандартів вищої освіти, вимог ринку праці та рекомендацій Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти;
- підготовка та проходження акредитації освітніх програм шляхом удосконалення навчально-методичного забезпечення та системи внутрішнього забезпечення якості освіти
- розроблення та системне оновлення навчальних планів, силабусів, робочих програм дисциплін і навчально-методичних комплексів;

- розвиток методичного супроводу самостійної та науково-дослідної роботи здобувачів вищої освіти;
- впровадження інноваційних педагогічних, дидактичних і методичних підходів до навчання іноземних мов і перекладу через участь професорсько-викладацького складу кафедри у міжнародних програмах обміну, семінарах і конференціях;
- інтеграція цифрових технологій, CAT-tools і AI-інструментів у навчальний процес і самостійну роботу здобувачів вищої освіти;
- підготовка до видання професійно орієнтованих підручників і навчальних посібників, зокрема з перекладу, ділової комунікації, художнього перекладу, цифрової гуманітаристики.

### **3.5. Проектна та інноваційна діяльність кафедри філології та перекладу**

Проектна та інноваційна діяльність кафедри у 2026–2030 роках спрямована на формування проектного мислення, підприємницьких і управлінських навичок здобувачів вищої освіти, а також на посилення практичної орієнтації освітнього процесу через системну взаємодію з роботодавцями, перекладацькими агенціями, бізнес-структурами, громадськими та гуманітарними організаціями.

Кафедра розглядає проектну діяльність як інструмент інтеграції освіти, науки та ринку праці, що забезпечує формування професійних компетентностей перекладача, розвиток soft skills (командна робота, комунікація, тайм-менеджмент, відповідальність за результат), а також підготовку здобувачів до реальних умов професійної діяльності.

#### **Цілі проектної та інноваційної діяльності:**

- розвиток проектного мислення та підприємницьких навичок здобувачів вищої освіти і молодих науковців;
- посилення взаємодії кафедри з роботодавцями та професійним середовищем;
- впровадження інноваційних освітніх форматів і практикоорієнтованого навчання.

#### **Основні завдання проектної та інноваційної діяльності:**

**А. Реалізація сертифікатних програм**, зокрема «Гід-перекладач у міжкультурній комунікації», як інструменту розширення освітніх траєкторій, професійної орієнтації та міждисциплінарної підготовки.

**Б. Розвиток партнерських відносин** із перекладацькими агенціями, бізнес-структурами, громадськими та гуманітарними організаціями з метою залучення здобувачів до реальних перекладацьких і комунікативних проектів.

У межах проектної та інноваційної діяльності кафедра співпрацює з такими організаціями та структурами:

- ❖ Trade and Industrial Company, LLC – торговельно-промисловий сектор;
- ❖ Freelance Interpreter and Translator – індивідуальна перекладацька практика;

- ❖ Ukrainian Chamber of Commerce and Industry – підтримка бізнесу та економічного розвитку;
- ❖ Charitable Organization “East SOS” Foundation – гуманітарні та соціальні проєкти;
- ❖ Limited Liability Company “Tas Evotek” – IT та інженерні послуги;
- ❖ Limited Liability Company “Admiral Prime” (Admiral Translation Bureau) – перекладацькі послуги;
- ❖ Limited Liability Company “Belema Trade” – торговельний сектор;
- ❖ Limited Liability Company “Zolota Seredyna” – медіа та комунікації;
- ❖ InYaz Translation Bureau – перекладацькі послуги українською мовою;
- ❖ Vivat – книговидавнича та видавничо-поліграфічна сфера (креативні індустрії).

Співпраця з цими діловими партнерами забезпечує реалізацію спільних перекладацьких, консультаційних і комунікативних проєктів, проходження практики здобувачами вищої освіти, участь у професійних кейсах і формування актуальних професійних навичок.

**В. Створення та розвиток студентських перекладацьких студій** як майданчиків практичної підготовки, професійного наставництва й апробації перекладацьких компетентностей, зокрема:

- ❖ студії письмового та термінологічного перекладу (ділова та корпоративна комунікація, переклад контрактів, маркетингових матеріалів і документації, створення двомовних глосаріїв, робота з корпусами текстів, використання CAT-tools і AI-інструментів);
- ❖ студії усного й аудіовізуального перекладу (послідовний переклад і переклад з аркуша, моделювання переговорів, ділових зустрічей, конференцій, переклад медіа- та цифрового контенту, субтитрування);
- ❖ проєктно-творчі студії перекладу (художній і соціально значущий переклад, співпраця з громадськими та благодійними організаціями, проєктно-симуляційна модель «Перекладацьке бюро» з командною роботою).

**Г. Залучення практиків-перекладачів і представників бізнесу**, зокрема:

- ❖ системне залучення практиків-перекладачів, керівників перекладацьких агенцій, менеджерів проєктів, представників бізнес-структур і професійних об'єднань до проведення гостьових лекцій, тренінгів і майстер-класів з актуальних питань усного та письмового перекладу, ділової комунікації, термінологічного менеджменту, перекладацьких технологій і стандартів якості;
- ❖ участь запрошених практиків у спільному розробленні та реалізації навчально-практичних проєктів, моделюванні реальних перекладацьких кейсів і професійних ситуацій;
- ❖ залучення представників бізнесу та перекладацької індустрії до оцінювання проєктних і курсових робіт здобувачів вищої освіти з урахуванням професійних стандартів і вимог ринку праці;
- ❖ проведення спільних круглих столів і панельних дискусій за участю викладачів, здобувачів вищої освіти і роботодавців для обговорення тенденцій розвитку перекладацької галузі та коригування змісту освітніх програм.

Д. Організація та проведення **міжнародних науково-практичних конференцій** як інструменту розвитку наукового діалогу, міжкультурної комунікації та міжнародної академічної співпраці, зокрема:

- ❖ Міжнародної науково-практичної конференції «Діалог культур у Європейському освітньому просторі», яка є сталою академічною платформою для обговорення актуальних проблем філології, перекладознавства, міжкультурної комунікації, мовної освіти та інтеграції гуманітарних наук у європейський освітній простір, із залученням науковців, викладачів, аспірантів і практиків з України та зарубіжжя;

- ❖ ініціювання та проведення нової міжнародної науково-практичної конференції «Lingua, Cultura, Translatio: Interdisciplinary Perspectives in Education and Digital Society» / «Мова, Культура, Переклад: міждисциплінарні перспективи в освіті та цифровому суспільстві», спрямованої на комплексне осмислення сучасних трансформацій у сфері перекладу, мовної та літературної освіти, міжкультурної й професійної комунікації в умовах цифровізації, упровадження технологій штучного інтелекту, розвитку цифрової гуманітаристики та глобалізаційних процесів, а також на інтеграцію міждисциплінарних наукових підходів у європейський та світовий освітньо-науковий простір.

#### **Очікувані результати проєктної та інноваційної діяльності:**

- підвищення рівня практичної підготовки та забезпечення працевлаштовуваності випускників;
- формування стійких професійних зв'язків із роботодавцями;
- розвиток підприємницьких і проєктних компетентностей здобувачів;
- зростання інноваційного потенціалу кафедри;
- посилення репутації кафедри як практикоорієнтованого освітнього осередку.

### **3.6. Профорієнтаційна робота кафедри філології та перекладу**

Профорієнтаційна робота кафедри у 2026–2030 роках спрямована на формування стійкого інтересу учнівської молоді до філологічних і перекладацьких спеціальностей, інформування про освітні можливості кафедри, а також на забезпечення якісного контингенту вступників до освітніх програм бакалаврського та магістерського рівнів.

Кафедра розглядає профорієнтаційну діяльність як безперервний комунікаційний процес із закладами загальної середньої освіти, закладами фахової передвищої освіти, випускниками, роботодавцями та громадськими організаціями.

#### **Цілі профорієнтаційної роботи:**

- популяризація кафедри філології та перекладу, зокрема освітньої програми «Англійська мова: переклад у діловій комунікації», серед учнів 10–11 класів закладів загальної середньої освіти;
- формування усвідомленого вибору майбутньої професії;
- залучення мотивованих абітурієнтів до освітніх програм кафедри.

### **Основні напрями та заходи профорієнтаційної роботи:**

- проведення щорічної Всеукраїнської (або регіональної) олімпіади з іноземних мов і перекладу для учнів 10–11 класів, спрямованої на виявлення мовно обдарованої молоді, розвиток перекладацьких здібностей та популяризацію професії перекладача;
- підписання договорів про співпрацю із закладами загальної середньої освіти, ліцеями, гімназіями, коледжами та закладами фахової передвищої освіти з метою реалізації спільних освітніх і профорієнтаційних заходів;
- організація Днів відкритих дверей кафедри, профорієнтаційних зустрічей, презентацій освітніх програм, майстер-класів із перекладу та міжкультурної комунікації;
- проведення Тижнів іноземних мов і перекладу, мовних марафонів, відкритих лекцій та інтерактивних занять для учнів старших класів;
- залучення викладачів і здобувачів вищої освіти кафедри до виїзних профорієнтаційних заходів у школах і коледжах;
- участь у міських, регіональних і всеукраїнських освітніх виставках, ярмарках професій та профорієнтаційних форумах;
- організація літніх і зимових профорієнтаційних шкіл (Short-term Schools) з іноземних мов, перекладу та міжкультурної комунікації;
- проведення творчих конкурсів, мовних батлів, конкурсів перекладацьких робіт серед учнівської молоді;
- залучення випускників кафедри як амбасадорів освітніх програм, проведення зустрічей «історії успіху»;
- інформаційна підтримка профорієнтаційної діяльності через сайт кафедри, соціальні мережі, цифрові платформи та медіаресурси;
- профорієнтаційні консультації для абітурієнтів і їхніх батьків (онлайн та офлайн).

### **Очікувані результати профорієнтаційної роботи:**

- зростання кількості вступників на освітні програми кафедри;
- підвищення якості та мотивації абітурієнтів;
- формування стійкого позитивного іміджу кафедри серед закладів освіти та громадськості;
- розширення мережі партнерських закладів загальної середньої та фахової передвищої освіти;
- зміцнення зв'язку «школа – університет – роботодавець».

### **3.7. Виховна робота кафедри філології та перекладу**

Виховна робота кафедри у 2026–2030 роках спрямована на формування всебічно розвиненої, соціально відповідальної, громадянсько свідомої та професійно зрілої особистості здобувача вищої освіти, здатної до етичної, відповідальної та академічно добросовісної діяльності у сферах філології, перекладу та міжкультурної комунікації, а також до професійної взаємодії в процесі підготовки здобувачів вищої освіти різних спеціальностей КНУТД з урахуванням професійно орієнтованих потреб відповідних галузей.

Кафедра розглядає виховну діяльність як невід'ємну складову освітнього процесу, що інтегрується в навчальну, наукову, проектну, міжнародну та позааудиторну діяльність і ґрунтується на гуманістичних цінностях, національній ідентичності, демократичних засадах і принципах академічної доброчесності.

#### **Цілі виховної роботи:**

- формування громадянської, національно-патріотичної та культурної свідомості здобувачів вищої освіти;
- розвиток морально-етичних цінностей, професійної етики й академічної доброчесності;
- сприяння особистісному, соціальному та професійному становленню здобувачів вищої освіти;
- створення психологічно безпечного, інклюзивного та партнерського освітнього середовища.

#### **Основні напрями та форми виховної роботи:**

- національно-патріотичне виховання (вшанування державних і пам'ятних дат, заходи з формування громадянської позиції, підтримка волонтерських і благодійних ініціатив);
- культурно-освітня діяльність (участь у культурних подіях, літературних читаннях, перекладацьких марафонах, мистецьких і міжкультурних проєктах);
- формування академічної доброчесності та професійної етики перекладача і фахівців інших спеціальностей, з урахуванням вимог міждисциплінарної взаємодії, професійної відповідальності й етичних стандартів у відповідних галузях діяльності (тематичні зустрічі, тренінги, обговорення етичних кейсів у перекладі та комунікації);
- громадянська та соціальна активність (залучення здобувачів вищої освіти до соціально значущих, гуманітарних і перекладацьких волонтерських проєктів);
- психолого-педагогічна підтримка здобувачів вищої освіти, зокрема першокурсників (адаптаційні заходи, кураторські години, індивідуальні консультації);
- розвиток міжкультурної толерантності та діалогу культур (заходи за участю іноземних студентів, міжнародні онлайн-зустрічі, міжкультурні дискусії);
- формування soft skills (комунікативних, лідерських, командної взаємодії, емоційного інтелекту);
- підтримка студентського самоврядування та ініціативності, залучення здобувачів вищої освіти до організації кафедральних і університетських заходів.

#### **Форми реалізації виховної роботи:**

- кураторські години та тематичні зустрічі;
- тренінги, майстер-класи, круглі столи;
- культурні, волонтерські та благодійні заходи;
- участь у кафедральних і міжкафедральних проєктах;
- індивідуальна виховна та наставницька робота викладачів із здобувачами вищої освіти.

### **Очікувані результати виховної роботи:**

- формування відповідальної громадянської позиції та національної свідомості здобувачів вищої освіти;
- розвиток професійної етики, академічної доброчесності та культури спілкування;
- підвищення соціальної активності та мотивації здобувачів вищої освіти;
- створення сприятливого, інклюзивного та безпечного освітнього середовища;
- підготовка випускників, здатних до етичної та відповідальної професійної діяльності в Україні та міжнародному середовищі.

## **4. Забезпечення якості освіти кафедри філології та перекладу**

Забезпечення якості освіти на кафедрі у 2026–2030 роках розглядається як системний, безперервний і багаторівневий процес, спрямований на підвищення якості освітніх програм, результатів навчання та освітнього середовища загалом. Кафедра впроваджує та розвиває внутрішню систему забезпечення якості освіти (ВСЗЯО) відповідно до стандартів вищої освіти, принципів ESG-2015 та рекомендацій Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти. ВСЗЯО трактується як сукупність організаційних, нормативних і методичних заходів, процедур і інструментів, спрямованих на гарантування та постійне підвищення якості освітніх програм, освітнього процесу й результатів навчання з урахуванням вимог національної та європейської систем забезпечення якості.

Основним пріоритетом є орієнтація на здобувача вищої освіти, прозорість процедур, залучення стейкхолдерів і культура постійного вдосконалення, що забезпечує успішне проходження акредитацій освітніх програм і сталий розвиток кафедри.

### **Цілі забезпечення якості освіти:**

- формування та розвиток ефективної внутрішньої системи забезпечення якості освіти (ВСЗЯО);
- забезпечення успішного проходження акредитацій освітніх програм бакалаврського, магістерського та освітньо-наукового рівнів;
- підвищення якості освітніх результатів і задоволеності стейкхолдерів.

### **Основні завдання забезпечення якості освіти:**

- регулярний моніторинг і періодичний перегляд освітніх програм із урахуванням стандартів вищої освіти, ринку праці та рекомендацій Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти;
- систематичне проведення опитувань здобувачів вищої освіти, випускників, роботодавців і викладачів із метою отримання зворотного зв'язку;
- удосконалення навчально-методичного забезпечення освітніх компонентів, оновлення силабусів, навчальних матеріалів і цифрових ресурсів;
- підготовка до акредитацій та процедур самооцінювання, формування звітів самооцінювання, доказової бази й аналітичних матеріалів;
- упровадження механізмів академічної доброчесності та контролю якості оцінювання навчальних досягнень;

- залучення стейкхолдерів до розроблення, оцінювання та вдосконалення освітніх програм;
- аналіз результатів навчання та коригування освітнього процесу на основі отриманих даних.

#### **Основні інструменти внутрішньої системи забезпечення якості освіти:**

- щорічний аналіз результатів реалізації освітніх програм;
- анкетування здобувачів вищої освіти і стейкхолдерів щодо якості викладання, змісту дисциплін і організації освітнього процесу;
- обговорення результатів моніторингу на засіданнях кафедри;
- оновлення матриць ЗК–ФК–ПРН, силабусів і робочих програм;
- аналіз академічної успішності та динаміки освітніх результатів;
- зовнішні та внутрішні експертні рецензії освітніх компонентів.

#### **Очікувані результати забезпечення якості освіти:**

- функціонування прозорої та ефективної внутрішньої системи забезпечення якості освіти;
- успішне проходження акредитацій освітніх програм;
- підвищення якості освітнього процесу та навчально-методичного забезпечення;
- зростання рівня задоволеності здобувачів, випускників і роботодавців;
- посилення академічної репутації кафедри.

### **5. Контроль і моніторинг виконання**

Моніторинг реалізації Стратегії розвитку кафедри філології та перекладу у 2026–2030 роках здійснюються як системний, поетапний і прозорий процес, спрямований на забезпечення досягнення визначених стратегічних цілей, своєчасне виявлення ризиків і коригування управлінських рішень (табл. 2).

Таблиця 2

#### **Система контролю та моніторингу реалізації Стратегії розвитку**

<b>Напрямок діяльності</b>	<b>Інструменти моніторингу</b>	<b>Періодичність</b>	<b>Відповідальні</b>	<b>Результат</b>
Освітня діяльність	Аналіз ОП, опитування, акредитації	Щорічно	Завідувач кафедри, гаранті ОП	Оновлені ОП
Наукова діяльність	Публікаційні звіти, гранти	Щорічно	Професорсько-викладацький склад кафедри	Зростання показників
Міжнародна діяльність	Мобільність, договори	Щорічно	Професорсько-викладацький склад кафедри	Інтернаціоналізація
Кадровий розвиток	Підвищення кваліфікації	Щорічно	Завідувач кафедри	Кадрова стабільність
Проектна діяльність	Звіти проєктів	Щорічно	Керівники проєктів	Практичні результати

Напрямок діяльності	Інструменти моніторингу	Періодичність	Відповідальні	Результат
Якість освіти	Внутрішні аудити	Постійно	Професорсько-викладацький склад кафедр	СЗЯО

Контроль за виконанням Стратегії розвитку здійснюється відповідно до циклу безперервного вдосконалення PDCA (рис. 1)



Рис. 1. Контроль та моніторинг реалізації Стратегії розвитку

#### Етапи моніторингу реалізації Стратегії розвитку:

- PLAN (планування) – визначення стратегічних цілей розвитку кафедри, формування плану заходів і визначення відповідальних осіб;
- DO (реалізація) – впровадження освітніх, наукових, міжнародних, проєктних, виховних і профорієнтаційних заходів відповідно до затвердженого плану;
- CHECK (моніторинг і аналіз) – систематичний аналіз проміжних і підсумкових результатів реалізації Стратегії, проведення внутрішніх аудитів якості освіти відповідно до процедур СЗЯО Університету, а також здійснення

звітності НПП за освітнім, науковим, міжнародним, кадровим, проєктним, виховним і профорієнтаційним напрямками на засіданнях кафедри;

- АСТ (коригування та вдосконалення) – ухвалення управлінських рішень на основі результатів моніторингу, оновлення та коригування запланованих заходів, спрямованих на підвищення ефективності реалізації Стратегії розвитку.

Загальну координацію та відповідальність за реалізацію Стратегії розвитку здійснює завідувач кафедри, який забезпечує дотримання визначених термінів і досягнення запланованих результатів.

#### **Основні механізми моніторингу:**

- системне щорічне планування, поточний контроль і комплексний аналіз виконання заходів розвитку кафедри;

- підготовка аналітичних звітів відповідальними особами за кожним стратегічним напрямом діяльності із визначенням досягнутих результатів і проблемних аспектів;

- аналіз кількісних і якісних індикаторів реалізації Стратегії розвитку (освітніх, наукових, кадрових, міжнародних, проєктних тощо);

- урахування результатів анкетування й опитувань здобувачів вищої освіти, випускників, роботодавців та інших стейкхолдерів із метою оцінювання якості освітньої діяльності та її відповідності потребам ринку праці;

- обговорення результатів моніторингу на засіданнях кафедри та прийняття коригувальних управлінських рішень щодо оновлення заходів, термінів і відповідальних осіб;

- інтеграція результатів акредитацій освітніх програм, зовнішніх експертних оцінок і рекомендацій Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти у процес стратегічного й операційного планування розвитку кафедри.

#### **Періодичність контролю:**

- поточний моніторинг – на регулярних засіданнях кафедри;

- проміжний моніторинг – щорічно за підсумками навчального року;

- підсумковий моніторинг – за результатами реалізації стратегії розвитку.

### **6. Очікувані результати реалізації Стратегії розвитку кафедри філології та перекладу**

Реалізація Стратегії розвитку кафедри філології та перекладу у 2026–2030 роках забезпечить системне підвищення якості освітньої, наукової, міжнародної та проєктної діяльності кафедри, сприятиме зміцненню її академічної репутації та підвищенню конкурентоспроможності в національному й міжнародному освітньо-науковому просторі (табл. 3).

Таблиця 3

**Інтегрована матриця очікуваних результатів реалізації  
Стратегії розвитку кафедри філології та перекладу у 2026–2030 рр.**

<b>Стратегічний фокус</b>	<b>Ключові управлінські дії</b>	<b>Якісна трансформація</b>	<b>Вимірюваний результат (KPI)</b>	<b>Довгостроковий ефект</b>
<b>Якість освіти</b>	Оновлення ОП, проектне та AI-орієнтоване навчання, міждисциплінарні модулі	Перехід від контентної до компетентнісної моделі освіти	Успішні акредитації, позитивна динаміка опитувань здобувачів	Стійка довіра до освітніх програм
<b>Науковий розвиток</b>	Реалізація кафедральної теми, гуртки, аспірантура, публікаційна стратегія	Формування наукових шкіл і дослідницької культури	Зростання кількості публікацій (фахові групи Б, WoS/Scopus), PhD-захисти	Підвищення академічної репутації
<b>Міжнародність</b>	Erasmus+, міжнародні конференції, англійськомовні компоненти	Інтернаціоналізація освітнього й наукового середовища	Мобільність, спільні проєкти, іноземні партнери	Інтеграція в ЄПВО
<b>Практична орієнтація</b>	Сертифікатні програми, співпраця з роботодавцями	Навчання через реальні професійні кейси	Практики, проєкти, партнерські відгуки	Висока конкурентоспроможність
<b>Кадровий потенціал</b>	Стажування, розвиток молодих учених	Професійне зростання й наступність кадрів	Захисти PhD, підвищення кваліфікації	Стабільність і розвиток кафедри
<b>Освітнє середовище</b>	СЗАО, академічна доброчесність, інклюзивність	Культура якості та партнерства	Прозорі процедури, зворотний зв'язок	Сучасне університетське середовище
<b>Конкурентоспроможність випускників</b>	Проектне навчання, soft skills, міжнародний досвід	Випускник як мобільний фахівець	Попит на ринку праці	Позитивний бренд кафедри
<b>Рейтинг і імідж</b>	Публічна активність, конференції, цифрова присутність	Зростання національної та міжнародної впізнаваності	Позиціонування кафедри	Посилення позицій університету

Упровадження визначених механізмів моніторингу й оцінювання забезпечує цілісний і керований характер реалізації Стратегії, створюючи умови для прозорого, доказового та результатоорієнтованого управління розвитком кафедри. Системний аналіз досягнутих показників і своєчасне врахування внутрішніх і зовнішніх зворотних зв'язків дають змогу оперативно коригувати стратегічні й тактичні управлінські рішення, підвищувати ефективність управлінських процесів та управлінської культури загалом. У результаті формується стійка модель розвитку кафедри, спрямована на безперервне підвищення якості освітньо-наукової діяльності, її відповідність стратегічним цілям університету, вимогам Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти й очікуванням ключових стейкхолдерів.

#### **Ключові очікувані результати:**

- підвищення якості освітніх програм усіх рівнів вищої освіти (бакалаврського, магістерського, освітньо-наукового, сертифікатного) через оновлення змісту, методик навчання, цифровізацію та проектну орієнтацію;
- зростання рейтингу кафедри та Університету завдяки посиленню наукової активності, міжнародної співпраці, публікаційної видимості й участі у міжнародних проектах;
- посилення міжнародної присутності кафедри через академічну мобільність, міжнародні конференції, спільні дослідження та англійськомовні освітні компоненти;
- зростання наукових показників (публікації, гранти, монографії, участь у конференціях, розвиток аспірантури);
- підвищення конкурентоспроможності випускників на національному та міжнародному ринку праці завдяки практикоорієнтованому навчанню, співпраці з роботодавцями та розвитку soft skills;
- формування сучасного освітньо-наукового середовища, заснованого на принципах академічної доброчесності, інклюзивності, міждисциплінарності та інноваційності.

Завідувач  
кафедри філології та перекладу  
д.філол.н, професор



Яна БОЙКО